

**Zmluva o podaní umeleckého výkonu a licenčná zmluva**

uzavretá v súlade s ust. § 65 a nasl. a ust. § 94 a nasl. zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „*Autorský zákon*“)  
(ďalej len „*zmluva*“):

medzi:

**Objednávateľom:** **Mestská časť Bratislava–Nové Mesto**  
sídlo: Junácka 1, 832 91 Bratislava  
v mene ktorého koná: Mgr. Matúš Čupka, starosta  
IČO: 00 603 317  
DIČ: 2020887385  
bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s.  
účet číslo v tvare IBAN: SK 085000000001800347007/5600  
(ďalej len „*objednávateľ*“)

a

**Výkonný umelec:** **Peter Kadlic**  
trvalý pobyt: A.Hlinku 57, 917 01 Trnava  
Rodné číslo:  
číslo účtu v tvare IBAN: SK8411000000002617711899  
(ďalej len „*výkonný umelec*“)

**Preambula**

Objednávateľ je organizátorom akcie s názvom „**Záver kultúrneho leta**“ – podujatie, ktoré sa uskutoční dňa **9.9.2023 od 15.00 hod. do 22.00 hod.** v areáli Kuchajdy, (ďalej v texte ako „*podujatie*“).

**Článok I.**  
**Predmet zmluvy**

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán v súvislosti so záväzkom výkonného umelca podať umelecký výkon v rozsahu a za podmienok dohodnutých v tejto zmluve a udeliť objednávateľovi súhlas na použitie podaného umeleckého výkonu (ďalej len „*výkon*“ alebo „*umelecký výkon*“) a záväzkom objednávateľa prijať výkon a zaplatiť výkonnému umelcovi dohodnutú odmenu podľa článku II. tejto zmluvy.
2. Za umelecký výkon sa pre účely tejto zmluvy považuje tvorivé verejné vykonanie umeleckého diela koncertom skupiny Hudba z Marsu na kultúrnom podujatí objednávateľa:  
Miesto konania podujatia: Kuchajda, Bratislava  
Termín konania podujatia: **9.9.2023 o 19.30 hod.**  
Termín a čas konania skúšky: **9.9.2023 o 19.00 hod.**  
Minutáž vystúpenia výkonného umelca: **cca 60 min**  
Objednávateľ je usporiadateľom podujatia.
3. Pod pojmom prijatie výkonu sa rozumie podanie výkonu výkonným umelcom na verejnom vystúpení v rámci podujatia objednávateľa.

## **Článok II.**

### **Výška odmeny a spôsob platenia**

1. Zmluvné strany sa dohodli na **odmene** za riadne podanie umeleckého výkonu vo výške **250 EUR** (slovom: dvestopäťdesiat eur). Uvedená suma v sebe zahŕňa odmenu za samotné podanie umeleckého výkonu, za skúšku, úhradu za dopravu, ako aj za udelenie licencie v zmysle tejto zmluvy. Odmena je konečná a výkonný umelec nie je oprávnený požadovať žiadne iné plnenie.
2. Zmluvné strany sa navzájom dohodli, že objednávateľ neposkytne výkonnému umelcovi vopred žiadnu zálohu.
3. Objednávateľ uhradí dohodnutú odmenu výkonnému umelcovi po prijatí výkonu riadne a včas, v súlade s touto zmluvou, ako aj programom podujatia, a to na účet výkonného umelca uvedený v záhlaví tejto zmluvy v lehote do 7 dní odo dňa podania umeleckého výkonu, a to na základe tejto zmluvy, ktorá je na účely tejto zmluvy daňovým dokladom.
4. Objednávateľ ako platiteľ dane a výkonný umelec ako daňovník sa dohodli v zmysle § 43 ods. 14 zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov, že platiteľ dane z príjmov nezrazí z vyplácanej autorskej odmeny daň z príjmov podľa § 43 ods. 3 písm. h) zákona o dani z príjmov. Výkonný umelec si odmenu v zmysle tejto zmluvy zdaní sám prostredníctvom daňového priznania.
5. Zaplatením odmeny sa rozumie odpísanie finančných prostriedkov z účtu objednávateľa.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že výkonný umelec nie je oprávnený bez predchádzajúceho písomného súhlasu objednávateľa postúpiť na tretiu osobu a ani založiť akékoľvek svoje pohľadávky (práva) voči objednávateľovi vzniknuté na základe alebo súvislosti s touto Zmluvou alebo plnením záväzkov podľa tejto Zmluvy. Právny úkon, na základe ktorého výkonný umelec postúpi svoju pohľadávku voči objednávateľovi na tretiu osobu alebo zriadi záložné právo na pohľadávku bez predchádzajúceho písomného súhlasu objednávateľa, je podľa § 39 Občianskeho zákonníka neplatný.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že pre platenie zmluvných sankcií sa primerane použijú ustanovenia tohto článku zmluvy.

## **Článok III.**

### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Výkonný umelec je povinný sa na výkon riadne pripraviť, podať výkon s plnou zodpovednosťou a podať ho ako výkon maximálny svojim možnostiam, dodržiavať pokyny objednávateľa, termín výkonu, ako aj program podujatia a zúčastniť sa na dohodnutej skúške. Výkonný umelec je povinný dokončiť svoj výkon, ku ktorému sa zmluvne zaviazal.
2. Výkonný umelec je povinný podať umelecký výkon riadne. Umelecký výkon sa pre účely tejto zmluvy považuje za riadne podaný, ak ho výkonný umelec podá osobne na najvyššej profesionálnej úrovni, na dohodnutom mieste, v dohodnutom rozsahu a v dohodnutom termíne.
3. Výkonný umelec je povinný aktívne sa zúčastniť skúšobného procesu umeleckého výkonu podľa čl. I. tejto zmluvy.
4. Výkonný umelec je povinný sa na vlastné náklady dostaviť na miesto podania umeleckého výkonu s dostatočným časovým predstihom pred plánovaným termínom podania umeleckého výkonu.
5. Výkonný umelec je povinný rešpektovať organizačné pokyny objednávateľa a riadiť sa organizačnými pokynmi zodpovedného zamestnanca objednávateľa.
6. Výkonný umelec sa zaväzuje najneskôr 7 (sedem) dní pred podaním umeleckého výkonu poskytnúť objednávateľovi:
  - a) predbežný zoznam diel, ktoré budú predmetom podania umeleckého výkonu, s

- uvedením ich názvu a údajov o autorstve,
- b) najneskôr 5 dní po podaní umeleckého výkonu predložiť objednávateľovi úplný zoznam všetkých skutočne živo predvedených diel na podujatí s uvedením ich názvu a údajov o autorstve pre potreby vystavenia daňového dokladu a pre potreby SOZA; to neplatí, ak úplný zoznam skutočne predvedených diel je totožný s predbežným zoznamom diel predložených umelcom podľa písm. a) tohto odseku zmluvy.
7. Výkonný umelec vyhlasuje, že v čase uzavretia tejto zmluvy nemá žiadne zmluvné záväzky, a nemá vedomosť o žiadnych skutočnostiach, ktoré by mu bránili v podaní výkonu podľa tejto zmluvy.
  8. Výkonný umelec sa zaväzuje, že neuzavrie po podpísaní tejto zmluvy, ďalšie záväzky, ktoré by mohli ohroziť podanie výkonu, ku ktorému sa zaviazal.
  9. Výkonný umelec zodpovedá za škodu, ktorá vznikne objednávateľovi v prípade, ak výkonný umelec nepodá umelecký výkon riadne.
  10. Výkonný umelec zodpovedá za bezchybný stav všetkých ním zabezpečených predmetov používaných počas vystúpenia a znáša nebezpečenstvo škody na nich.
  11. Výkonný umelec je povinný dodržiavať príslušné všeobecne záväzné právne predpisy a technické normy pre technické zariadenia a z toho vyplývajúce predpisy o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a protipožiarnej ochrany.
  12. Výkonný umelec sa zaväzuje zdržať sa akéhokoľvek konania, ktoré by mohlo bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv alebo právom chránených záujmov tretích osôb alebo ktoré je v rozpore s dobrými mravmi, alebo ktoré by mohlo ohroziť/poškodiť dobré meno objednávateľa. V opačnom prípade si objednávateľ uplatní náhradu škody a nemajetkovej ujmy vyjadrenú v peniazoch, ktorá mu tým vznikla.
  13. V prípade porušenia niektorého z vyhlásení alebo porušenia niektorej povinnosti podľa tohto článku výkonným umelcom je objednávateľ oprávnený žiadať od výkonného umelca zmluvnú pokutu vo výške 100,00 EUR (sto eur) za každé jednotlivé porušenie. Objednávateľ je oprávnený požadovať náhradu škody spôsobenú porušením povinností, na ktorú sa vzťahuje zmluvná pokuta, a to v plnom rozsahu.
  14. Objednávateľ je povinný poskytnúť potrebnú súčinnosť a zabezpečiť pre výkonného umelca vhodné technické podmienky pre kvalitný priebeh podania umeleckého výkonu, t. j. šatňu, pódium, osvetlenie, ozvučenie. Objednávateľ je zároveň povinný výkonnému umelcovi včas poskytnúť informácie a pokyny súvisiace s umeleckým výkonom.
  15. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť organizácii kolektívnej správy práv informácie potrebné pre riadny výkon kolektívnej správy práv.
  16. Podmienky objednávateľa ako prevádzkovateľa v zmysle zákona č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov, týkajúce sa spracúvania osobných údajov, sú sprístupnené dotknutým osobám na webovom sídle prevádzkovateľa:  
[-https://www.banm.sk/ochrana-osobnych-udajov/](https://www.banm.sk/ochrana-osobnych-udajov/),  
[-https://www.banm.sk/data/files/12405\\_oznamovacia-povinnost\\_clanok-13-a-14-gdpr\\_klienti.pdf](https://www.banm.sk/data/files/12405_oznamovacia-povinnost_clanok-13-a-14-gdpr_klienti.pdf).

#### Článok IV.

##### Podmienky plnenia predmetu zmluvy

1. V prípade, ak výkonný umelec nemôže podať výkon **vôbec** z dôvodov ochorenia alebo z iných mimoriadne závažných dôvodov, napr. úraz, úmrtie v rodine, je povinný o tom bezodkladne informovať zamestnanca objednávateľa: Mgr. Adriána Rabatinová, tel. kontakt: 02/492 53 114, email: [kultura@banm.sk](mailto:kultura@banm.sk) a riadne zdokladovať nemožnosť plnenia svojho záväzku v zmysle tejto zmluvy. V takom prípade odmena dohodnutá v tejto zmluve, výkonnému umelcovi neprislúcha vôbec.
2. Pokiaľ nedôjde k podaniu výkonu **vinou alebo z dôvodu na strane výkonného umelca** (s výnimkou dôvodov uvedených v bode 1. tohto článku), je výkonný umelec povinný

uhradiť objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške dohodnutej odmeny. Výkonný umelec vyhlasuje, že považuje výšku zmluvnej pokuty s ohľadom na možné negatívne následky nepodania výkonu (poškodenie dobrého mena objednávateľa, skutočná škoda na strane objednávateľa a pod.) za primeranú.

3. Pokiaľ nedôjde k podaniu výkonu v celom rozsahu, ale **len v časti** z dôvodov vyššej moci alebo z dôvodov uvedených v bode 1. tohto článku zmluvy, patrí výkonnému umelcovi pomerná časť dohodnutej odmeny, a to podľa toho v akom rozsahu bol výkon prijatý.
4. Ak sa podujatie vôbec **neuskutoční** z dôvodu vyššej moci (nepredvídateľných a neodstrániteľných udalostí ležiacich mimo zmluvných strán - prírodná katastrofa, silný vietor, štrajk, choroby, epidémie a pod.), nevzniká žiadnej zmluvnej strane nárok na úhradu už vynaložených nákladov a všetky vyvolané náklady/straty znáša každá zmluvná strana sama.
5. Ak sa podanie umeleckého výkonu neuskutoční zavinením niektorej zo zmluvných strán, je táto zmluvná strana povinná uhradiť druhej zmluvnej strane všetky preukázateľne vzniknuté náklady spojené s prípravou podania umeleckého výkonu.

## **Článok V. Spôsob použitia a udelenie licencie**

1. Výkonný umelec prostredníctvom tejto zmluvy udeľuje súhlas na použitie podaného umeleckého výkonu a všetky spôsoby použitia umeleckého výkonu v súlade s § 97 ods. 3 Autorského zákona (licenciu) nasledovným spôsobom:
  - verejný prenos výkonu,
  - vyhotovenie originálu záznamu výkonu,
  - vyhotovenie rozmnoženiny záznamu výkonu,
  - verejné rozširovanie originálu záznamu výkonu alebo jeho rozmnoženiny,
  - sprístupňovanie záznamu výkonu verejnosti,
  - využitie záznamu na propagačné a dokumentačné účely.
2. Výkonný umelec udeľuje objednávateľovi výhradnú licenciu v neobmedzenom vecnom a územnom rozsahu, a to na celú dobu trvania majetkových práv výkonného umelca.
3. Licenciu udeľuje výkonný umelec bezodplatne.
4. Výkonný umelec udeľuje objednávateľovi v rozsahu podľa bodu 1. tohto článku zmluvy, oprávnenie udeliť tretej osobe súhlas na použitie umeleckého výkonu v rozsahu udelenej licencie podľa tejto zmluvy (sublicenciu).
5. Výkonný umelec zároveň udeľuje objednávateľovi bezodplatne súhlas na vyhotovenie jeho obrazových snímok pri podaní umeleckého výkonu a ich použitie na propagačné účely objednávateľa.

## **Článok VI. Ukončenie zmluvy**

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú od nadobudnutia účinnosti zmluvy do doby poskytnutia umeleckého výkonu s poukazom na čl. I tejto zmluvy.
2. Pred uplynutím doby trvania tejto zmluvy sú zmluvné strany oprávnené zmluvný vzťah založený touto zmluvou ukončiť:
  - a) písomnou dohodou,
  - b) jednostranným odstúpením od tejto zmluvy z dôvodov uvedených v tomto článku Zmluvy; v prípade odstúpenia od zmluvy sa zmluva zrušuje dňom doručenia odstúpenia od zmluvy druhej zmluvnej strane.
3. Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy, ak dôjde k podstatnému porušeniu zmluvných povinností. Za podstatné porušenie zmluvných povinností zo strany výkonného umelca sa považuje:

- a) nepodanie umeleckého výkonu,
  - b) nepripravenosť na podanie umeleckého výkonu,
  - c) neskorý príchod na miesto podania umeleckého výkonu, ktorý ohrozí alebo znemožní riadne plnenie v zmysle tejto zmluvy,
  - d) konanie v rozpore s touto zmluvou.
4. Ak sa podanie umeleckého výkonu nebude môcť uskutočniť v dôsledku nepredvídateľných a neodstrániteľných udalostí ležiacich mimo zmluvných strán, majú obe zmluvné strany právo odstúpiť od zmluvy. Odstupujúca strana je povinná tieto skutočnosti riadne preukázať.
  5. Výkonný umelec môže od tejto zmluvy odstúpiť aj v odôvodnených prípadoch závažného charakteru v zmysle čl. IV bod 1 zmluvy (ochorenie umelca, úraz umelca a pod.). V takomto prípade nevzniká žiadnej zmluvnej strane nárok na úhradu už vynaložených nákladov. Takto vymedzené dôvody odstúpenia od zmluvy je umelec objednávateľovi povinný bezodkladne oznámiť a riadne preukázať.
  6. V prípade odstúpenia od tejto zmluvy z dôvodu porušenia povinnosti dohodnutej touto zmluvou zodpovedá zmluvná strana v plnom rozsahu za škodu, ktorú porušením povinnosti spôsobila druhej zmluvnej strane. Uvedené neplatí v prípade, ak zmluvná strana nemohla splniť záväzok z dôvodu vyššej moci.

## **Článok VII. Záverečné ustanovenia**

1. Právne vzťahy touto zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a Autorského zákona.
2. Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán vo forme písomných a očíslovaných dodatkov.
3. Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch, pričom objednávateľ obdrží tri (3) rovnopisy a výkonný umelec obdrží jeden (1) rovnopis tejto zmluvy.
4. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu poslednou zo zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v centrálnom registri zmlúv podľa ustanovenia § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov v súlade s ustanovením § 47a Občianskeho zákonníka.
5. Neplatnosť niektorého ustanovenia nemá za následok neplatnosť celej zmluvy, pokiaľ nejde o skutočnosť, s ktorou zákon spája tieto účinky.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli, uzatvorili ju dobrovoľne, ich prejavy vôle sú slobodné, určité, vážne a zrozumiteľné a nebola uzavretá v tiesni, pod nátlakom a ani za nápadne nevýhodných podmienok. Na znak súhlasu s obsahom zmluvy ju vlastnoručne podpísali..

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

.....  
**Mestská časť Bratislava-Nové Mesto**  
Mgr. Matúš Čupka  
starosta

.....  
**Peter Kadlic**